



THAILAND ENDURO SERIES

RULE BOOK | 2016



ผู้ที่มีสิทธิ์ในการสมัคร | Eligibility :

เป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และเซ็นแบบฟอร์มยินยอมเรียบร้อยแล้ว

The eligible person must be physically fit and signed the waiver form

การสมัคร | Registration :

ผู้ที่สนใจเข้าร่วมการแข่งขันสามารถดูข้อมูลการสมัครได้ที่ www.thailandenduroseries.com หรือ www.facebook.com/ThailandEnduroSeries

Please find registration information at www.thailandenduroseries.com or www.facebook.com/ThailandEnduroSeries

รุ่นอายุการแข่งขัน | Age Categories :

1. Elite Men (ไม่จำกัดอายุ / open)
2. Elite Women (ไม่จำกัดอายุ / open)
3. Master A (อายุ / age : 30-39)
4. Master B (อายุ / age : 40-49)
5. Master C (อายุ / age : 50+)
6. Junior (อายุ / age : <18)

คำนวณอายุของผู้สมัครจากวันที่ 31 ธันวาคม ของปีที่จัดการแข่งขัน

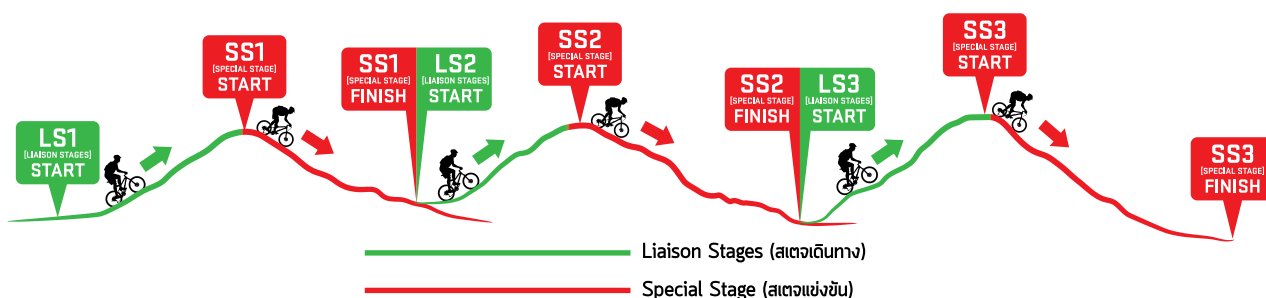
Based on rider age on the 31 December of competition year.

รูปแบบการแข่งขัน | Racing Format :

1. นักแข่งจักรยานเอนดูโรทั้งหมดจะถูกจัดลำดับในการปล่อยตัว และแบ่งเป็นกลุ่มเวลาที่เรียกว่า WAVE โดยจัดจากผลเวลา Qualify ของแต่ละคน ผู้จัดอาจใช้ตำแหน่งของนักแข่ง 50 คนแรกที่คะแนนสูงสุดในขณะนั้นในการจัดลำดับปล่อยตัว
2. สเตจเดินทางหรือ Liaison Stage (LS) จะเป็นเส้นทางที่นักแข่งจะใช้ขี่ไปยังจุด Start ของสเตจแข่งขันซึ่งโดยทั่วไปจะเป็นทางขึ้นเขา นักแข่งจะต้องขี่รถจักรยานของตนเองบน LS ไปยังจุด Start ของสเตจแข่งขัน “ภายในเวลาที่กำหนดให้” ในบางเส้นทางผู้จัดการแข่งขันอาจมีรถรับส่งให้

3. สเตจแข่งขันหรือ Special Stage (SS) จะมีลักษณะเส้นทางที่เป็นทางลงเขาอย่างน้อย 80% ของเส้นทาง และจะมีทางขึ้นเขาไม่เกิน 20% ของเส้นทาง การขึ้น SS เริ่มเมื่อขี่ผ่านจุด Start ระบบจะเริ่มทำการบันทึกเวลาที่ใช้ในสเตจแข่งขันของท่านและตัดเวลาเมื่อขี่ผ่านจุด Finish ของ SS
4. เมื่อขี่ผ่านจุด Finish ของ SS นักจักรยานต้องเดินทางต่อไปบน LS ไปยังจุด Start ของ SS ต่อไป “ภายในเวลาที่กำหนดให้” อีกเช่นกันและจะเริ่มปฏิบัติตามข้อ 2 วนไปจนครบทุก SS ของการแข่งขัน

1. Each riders will be qualified to set their seeding positions or wave group. Race organizer may use the current standing positions of the top 50 riders as seeding order.
2. During the Liaison Stage (LS) racer must bring their bike up to the start gate of each Special Stage (SS) under their own power “within a given time”. In some case at the discretion of the race organizer mechanical uplift may be provided.
3. Special Stage (SS) are competition stages which will have a minimum of 80% downhill and a maximum of 20% up hill in each trail. Start time begins when the racers go pass the start gates and ends when the racers go pass finish gates.
4. Once racers pass the finish gates of the SS, racers will be on LS and have to travel to the start gate of the next SS “within a given time”. Then repeat number 2 and 3 until racers complete the whole course.



การตัดสิน | Time Calculation :

ผู้จัดจะรวบรวมเวลาของท่านใน Special Stage คนที่ใช้เวลาในการขี่รวมแล้วได้น้อยที่สุดจะเป็นผู้ชนะ

The race organizer will add the race time from all of the Special Stages of each racer.

The winner is the racer that have the lowest total accumulated time.



กติกา และการปรับโทษ | Rules and Penalties :

1. หากนักแข่งจักรยานใช้ “เวลาที่กำหนดให้” ในสเตจเดินทาง LS เกินกว่าที่กำหนด เวลาส่วนที่เกิน จะถูกนำมาบวกเพิ่มกับเวลาแข่งขันที่จะทำการขี่ “แบบจับเวลา” ใน SS ต่อไป | If racers can not arrive within the given time on the LS, the over time will be added to the next SS race time.
2. นักแข่งจักรยานสามารถให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันได้ในระหว่างการแข่งขัน แต่ไม่อนุญาตให้ผู้ติดตาม ทีมงานหรือบุคคลภายนอกจัดเตรียมอุปกรณ์ หรือให้ความช่วยเหลือนักจักรยานในระหว่างการแข่งขัน เว้นแต่จะได้รับอนุญาตจากหัวหน้าผู้จัดการแข่งขัน หากฝ่าฝืนจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน | Racers are encouraged to help fellow competitors on course. Any competitor receiving outside assistance from a non-racer without prior agreement from the Race Director will be disqualified. This includes using team staff/outside help to carry equipment around the course or perform repairs during the race.
3. นักแข่งที่ขี่จักรยานลัดออกนอกเส้นทางที่กำหนดไว้ เพื่อหวังผลเวลาที่ดีกว่า จะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน ในกรณีที่นักแข่งขี่จักรยานลัดออกนอกเส้นทางที่กำหนดไว้โดย “ไม่เจตนา” ผู้จัดการจะปรับโทษ โดยการบวกเพิ่มเวลาสำหรับผลการตัดสินตามเหตุสมควร | Any rider trying to save time by choosing a line that lines outside of the marked course will be disqualified. The race organizer may choose, in exceptional circumstances, to apply a time penalty, not a DSQ to a rider found to have cut the course without intention.
4. นักแข่งจักรยานจะต้องช่วยกันรักษาสิ่งแวดล้อมและความสะอาด หากนักแข่งท่านใด “เจตนา” ทิ้งขยะ หรือสิ่งของในใดๆ ไม่สมควรจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน แต่หากเป็นการทิ้งโดย “ไม่เจตนา” กรรมการจะปรับโทษตามเหตุสมควรโดยการบวกเพิ่มเวลาอย่างน้อย 10 นาที | Racers must take care of the environment to the highest degree. Racers must not leave rubbish at anytime while participating the event. Any racers found rubbished the environment intentionally will be disqualify from the race. For racers found rubbished the environment unintentionally will be penalized with at least 10 minutes added to the race time.
5. ห้ามนักแข่งจักรยานซ่อน พักรวาง หรือเตรียม อุปกรณ์ เสบียงและอื่นๆ ที่เป็นของติดตัวไว้ระหว่างเส้นทาง LS และ SS ของทุกขึ้นต้องพกติดตัวเท่านั้น ผู้จัดการจะปรับโทษโดยการบวกเพิ่มเวลา 5 นาที สำหรับนักแข่งที่ละเมิดกติกา | Any racers found stashing food or kits during the whole course of the race in both LS and SS will be penalized with 5 minutes added to the race time.

6. ห้ามนักแข่งจักรยานใช้ยานพาหนะที่ไม่ใช่ของผู้จัดตลอดการแข่งขัน หากฝ่าฝืนจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน | Only the shuttling service provided by the organizer is allowed, racers found using illegal shuttling will be disqualify.
7. นักแข่งสามารถใช้เพียงหนึ่งเฟรม หนึ่งตะเกียบหน้า และล้อหนึ่งคู่ ตลอดการแข่งขัน ห้ามนักแข่งเปลี่ยนอุปกรณ์บนจักรยานที่ผู้จัดได้ติดสติ๊กเกอร์ควบคุมไว้แล้วโดยมิได้รับอนุญาตจาก Race Office หากฝ่าฝืนจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน หากได้รับอนุญาตจาก Race Office หลังจากที่นักแข่งได้เปลี่ยนอะไหล่แล้ว จะต้องนำจักรยานมาติดสติ๊กเกอร์ควบคุมใหม่ที่ Race Office ในกรณีที่นักแข่งได้รับอนุญาตจะถูกบวกเวลาแข่ง 5 นาที ไปใน SS ต่อไป | Only one frame, fork and one pair of wheels can be used by a competitor during a race. Racers must not change out the mentioned parts of the bike, unless allowed by the Race Office. Racers will be disqualify if found without controlled stickers. Following the repair the rider must return to the Race Office to have the replacement part(s) re-stickered before rejoining the race. 5 minutes penalty will be added to the next SS time for racers having received approval by the Race Office.
8. ห้ามนักแข่งจักรยานปรับเปลี่ยนเครื่องหมายหรือสิ่งอื่นๆ ที่ผู้จัดได้เตรียมไว้เพื่อกำหนดเส้นทาง หากฝ่าฝืนจะถูกตัดสิทธิ์การแข่งขัน | Any tempering of signages or equipments that the race official placed out will result in disqualification.
9. นักแข่งจะต้องติดหมายเลขแข่งและสติ๊กเกอร์บังคับตามจุดที่กำหนดให้ หากฝ่าฝืนจะถูกบวกเวลา 30 วินาที ไปใน SS ต่อไป | Racers must display race number and official sponsor decals given onto the recommended parts of the bike. 30 seconds penalty will be added to the next SS time if found.
10. นักแข่งจะต้องมาฟัง Race Briefing ตามเวลาที่กำหนดทุกคน เนื่องจากอาจมีการปรับเปลี่ยนกติกาเส้นทาง หรือตารางเวลา และอื่นๆ ที่จะชี้แจงให้ทราบระหว่าง Race Briefing การที่นักแข่งไม่ได้เข้าร่วม แล้วไม่ทราบถึงรายละเอียดจะไม่ใช่ความรับผิดชอบของผู้จัด | Every racers must attend the race briefing at the appointed time by the organizer. Changes to the rules, course, timetable etc and details of course marking, feed stations and assistance locations will be communicated at this briefing. Non-attendance of the Rider Briefing will not be accepted as an excuse for any rule violation by any rider.
11. นักแข่งต้องมีวินัยในเรื่องเวลานัดหมายต่างๆ ที่ผู้จัดได้กำหนด ผู้จัดจะไม่เลื่อนกำหนดการให้นักแข่งที่ไม่ตรงต่อเวลา และอาจถูกบวกเวลาที่เกินเข้าในเวลา SS | It is the racer's responsibility to be on time as per the time table provided by the organizer. The organizer will not alter the time table for late racers and may result in the over time added to the SS time.



12. ในกรณีที่พบนักแข่งที่บาดเจ็บบน SS เป็นหน้าที่ของนักแข่งผู้พบเห็นเหตุการณ์จะต้องแจ้งกรรมการที่อยู่ใกล้ที่สุด นักแข่งผู้ที่เสียสละเวลาจะได้รับการพิจารณาให้ทำการแข่งใน SS นั้นอีกครั้ง | Where a rider believes another competitor is injured on course, they should alert the next race official/marshal they see. The Special Stage result of any rider delayed due to voluntarily assisting another rider will be determined by race officials for a re-run of that SS.
13. นักแข่งจักรยานจะต้องสวมหมวกนิรภัยอย่างถูกต้องตลอดการแข่งขันทั้งรายการ หากไม่ปฏิบัติให้ถูกต้องจะถูกลงเวลา 30 วินาที ไปใน SS ต่อไป | All riders must wear a helmet correctly during the whole course of competition. This includes riding during untimed Liaison Stages. A 30 seconds penalty will be added to the next SS if racers found not wearing a helmet correctly.

จักรยาน | Bike :

ไม่ได้มีการกำหนดประเภทของรถจักรยานเป็นการเฉพาะ นักจักรยานต้องพิจารณาและประเมินความเหมาะสมของประเภทรถ รูปแบบการขี่ และเส้นทางด้วยตัวท่านเอง

แต่เนื่องจากรูปแบบของการแข่งแบบเอนดูโร นักแข่งจะทำการแข่งใน SS ที่เป็นทางลงเขาเป็นหลัก ดังนั้นประเภทของรถจักรยานที่เหมาะสมที่สุด ควรจะเป็นจักรยานเสือภูเขาที่มีระบบขับเคลื่อนกระทัดรัดทั้งหน้า และหลังที่มีช่วงยุบประมาณ 120-160 มม. และมีอัตราทดเกียร์ที่สามารถขี่ได้ดีทั้งขึ้นและลง

Any kinds of bike can be used. It is noteworthy to add that racers should consider the terrain and the format of the race for the best suit bike.

Because of the nature of the Enduro race, the most suitable bike for Enduro race is a full suspension mountain bike with approximately 120-160 mm travel with good transmission ratio for riding both uphill and downhill.

กฎความปลอดภัย | Safety :

นักแข่งจักรยานต้องสวมหมวกนิรภัยเสมอขณะขับขี่รถจักรยาน การสวมใส่อุปกรณ์นิรภัยอื่นๆ ให้เป็นไปตามวิจาร์ณญาณของนักจักรยาน

ทั้งนี้ผู้จัดแนะนำให้นักแข่งสวมสนับเข่า สนับศอก ถุงมือ หมวกนิรภัยแบบเต็มใบ เกราะลำตัว ถ้ามีเนื่องจาก เส้นทางแข่ง SS อาจมีความเร็วสูง

All riders must wear a helmet during the whole course of competition. If you are walking during a Liaison Stage, a helmet can be removed. The correct fitting, condition and suitability of the rider's helmet is the sole responsibility of the rider.

Specific body protection including but not limited to, knee pads, elbow pads, full fingered gloves, full face helmet and torso protection are strongly encouraged but not required. The extent of the protection worn by a racer in excess of a standard helmet, is up to the sole discretion of the rider.

รางวัล | Trophy :

1. Elite Men 1 - 5
2. Elite Women 1 - 5
3. Master A 1 - 5
4. Master B 1 - 5
5. Master C 1 - 5
6. Junior 1 - 5

คะแนน | Points :

นักแข่งจะมีคะแนนเก็บในแต่ละสนาม ซึ่งผู้จัดจะรวบรวมผลคะแนนทั้งหมดที่ผู้แข่งได้รับตลอดทั้งปี เพื่อจัดลำดับผู้ชนะประจำปีในแต่ละรุ่น ผู้ที่ได้คะแนนสูงสุดในแต่ละรุ่นอายุ จะได้ครองตำแหน่งแชมป์ประจำปี Thailand Enduro Series

ในกรณีที่คะแนนรวมประจำปีเท่ากัน ให้ผู้ที่ได้อันดับที่สูงกว่าในสนามสุดท้ายเป็นผู้ชนะ และจะได้ครองตำแหน่งแชมป์ประจำปี Thailand Enduro Series

(ตารางคะแนนดูที่ภาคผนวก)

Each racer will collect points at each round of the Thailand Enduro Series. The points will be accumulated towards the last round. Racers with the highest point will be awarded the Thailand Enduro Series Champion for that year in their categories.

If a tie in points occurs at the final round of the series, the rider with the highest placing in the last event will be awarded the Thailand Champion title for that year.

(Please see appendix for the point table)



ประเภททีม | Team Category

วัตถุประสงค์ | Objective :

เพื่อส่งเสริมให้มีความหลากหลายของกลุ่มอายุ เพศ ของผู้ร่วมการแข่งขัน และเพื่อส่งเสริมให้เกิดความสามัคคีในการทำงานเป็นทีมของผู้ร่วมการแข่งขัน

To encourage more riders from each age categories to join Thailand Enduro Series, and to promote teamwork and friendship.

กติกา | Rules :

1. กำหนดให้นักกีฬามีสังกัดทีมได้เพียงทีมเดียวตลอดการแข่งขันทั้ง 4 สนาม ห้ามเปลี่ยนชื่อทีม หรือย้ายทีม
2. สามารถส่งนักกีฬาเข้าร่วมประเภททีมได้ตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป
3. คัดคะแนนจากลำดับผลการแข่งของนักกีฬาในทีมที่ดีที่สุด 3 ลำดับ ตามรุ่นของนักกีฬานั้นๆ
4. ลำดับของผลคะแนนรวมประเภททีมประจำปี คำนวณจากคะแนนของทีมรวมกันทุกสนาม
5. ทีมที่ได้ลำดับของผลคะแนนรวมประเภททีมประจำปีเท่ากัน ให้ทีมที่ได้คะแนนรวมมากกว่าจากผลการแข่งขันสนามสุดท้ายเป็นทีมที่ชนะ

(ตารางคะแนนดูที่ภาคผนวก)

1. A racer must remain on the same team for the whole series. The team name must remain the same throughout the series.
2. Each team must contain a minimum of two riders
3. The Overall Thailand Enduro Series Team ranking will be calculated using the best three rider's results in their age categories at each round of the Thailand Enduro Series.
4. The Overall Thailand Enduro Series Team ranking will be calculated from the accumulated points the team get from each rounds.
5. If a tie in points occurs at the final round of the series, the team with the highest amount of TES points won in the final round will be placed higher in the final team ranking.

(Please see appendix for the point table)

รางวัล | Trophy :

1. จัดให้มี 1 รางวัลเฉพาะทีมที่ได้คะแนนสูงสุดในแต่ละสนาม
 2. รางวัลคะแนนสะสมรวม 4 สนามประเภททีมสูงสุดประจำปี
1. At each round the overall team winner will be awarded the Thailand Enduro Series Team Trophy.
 2. At the end of the series the overall team winner will be awarded the Thailand Enduro Series Team Champion Trophy.

สุดท้าย | Final Note :

ผู้จัด Thailand Enduro Series มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงกฎกติกาได้ทุกเมื่อ

The Thailand Enduro Series organizer reserve the right to change the rules of the series at anytime.

ตารางคะแนน | Points Table

Position	Men	Women	Junior	Masters A, B, C
1	500	400	300	400
2	450	350	250	350
3	420	320	220	320
4	400	300	200	300
5	390	290	190	290
6	380	280	180	280
7	370	270	170	270
8	360	260	160	260
9	350	250	150	250
10	340	240	140	240
11	330	230	130	230
12	320	220	120	220
13	310	210	110	210
14	300	200	100	200
15	290	190	90	190
16	280	180	80	180
17	270	170	70	170
18	260	160	60	160
19	250	150	55	150
20	240	145	50	145
21	230	140	45	140
22	220	135	40	135
23	210	130	35	130
24	200	125	30	125
25	190	120	25	120
26	180	115	20	115



Position	Men	Women	Junior	Masters A, B, C
27	170	110	15	110
28	160	105	10	105
29	150	100	5	100
30	145	95	3	95
31	140	90	–	90
32	135	85	–	85
33	130	80	–	80
34	125	75	–	75
35	120	70	–	70
36	115	65	–	65
37	110	60	–	60
38	105	55	–	55
39	100	50	–	50
40	95	45	–	45
41	90	40	–	40
42	85	35	–	35
43	80	30	–	30
44	75	25	–	25
45	70	20	–	20
46	65	15	–	15
47	60	10	–	10
48	55	5	–	5
49	50	3	–	3
50	49	1	–	1
51	48	–	–	–
52	47	–	–	–
53	46	–	–	–
54	45	–	–	–
55	44	–	–	–



Position	Men	Women	Junior	Masters A, B, C
56	43	–	–	–
57	42	–	–	–
58	41	–	–	–
59	40	–	–	–
60	39	–	–	–
61	38	–	–	–
62	37	–	–	–
63	36	–	–	–
64	35	–	–	–
65	34	–	–	–
66	33	–	–	–
67	32	–	–	–
68	31	–	–	–
69	30	–	–	–
70	29	–	–	–
71	28	–	–	–
72	27	–	–	–
73	26	–	–	–
74	25	–	–	–
75	24	–	–	–
76	23	–	–	–
77	22	–	–	–
78	21	–	–	–
79	20	–	–	–
80	19	–	–	–
81	18	–	–	–
82	17	–	–	–
83	16	–	–	–
84	15	–	–	–



Position	Men	Women	Junior	Master
85	14	–	–	–
86	13	–	–	–
87	12	–	–	–
88	11	–	–	–
89	10	–	–	–
90	9	–	–	–
91	8	–	–	–
92	7	–	–	–
93	6	–	–	–
94	5	–	–	–
95	4	–	–	–
96	3	–	–	–
97	2	–	–	–
98	1	–	–	–



THAILAND ENDURO SERIES RULE BOOK | 2016